



農圃道官立小學
九龍土瓜灣農圃道8號

電話：27110682 傳真：27144224

電郵：frgpsam@edb.gov.hk 網址：www.frgps.edu.hk

2022/2023年度通告甲第112號

各位六年級家長：

有關「2021/2023 年度中學學位分配跨網派位(第一批)申請」事宜

2021/2023 年度的中學學位分配跨網派位（第一批）現已接受申請。如小六學生因居住地區有所變更而需要申請更改學校網，可經由學校向教育局提出申請。

家長如欲為 貴子女申請**第一批**小六跨網派位，請家長下載列印(雙面列印)本通告附件《跨網派位申請表格》，填妥後連同所需文件最遲於 **2023 年 1 月 3 日 (星期二)** 一併交回學校，以便學校處理及呈交教育局中學學位分配組。

申請跨網派位注意事項：

- (a) 申請人須為學校紀錄中的家長或監護人，並且與學生居住於同一居所。
- (b) 申請學生的居住地址是指申請學生的唯一或主要居所，即日常起居生活的地方。獲教育局認可的居住地址證明文件包括已蓋釐印的租約、徵收差餉及/或地租通知書、公屋租約/租用證及租咭、住宅固網電話收費單，以及各公用事業機構，如煤氣及電力公司以及水務署發出的單據等。其他文件如銀行結算單及流動電話費帳單將不獲接納。家長亦須出示有關證明文件的正本，以供學校核對。
- (c) 香港居住地址證明文件上必須載列家長/監護人(亦即繳納人)的姓名及地址，即必須為申請人。
- (d) 教育局有需要時會直接聯絡有關家長/監護人，查核所提供申請資料的準確性，或要求有關家長/監護人作出宣誓，以資證明。在核實資料的過程中，如家長/監護人未能提交教育局所需要的資料或作出宣誓，有關跨網派位申請將不獲批准，學生將會在其原來所屬學校網參加統一派位。
- (e) 如學生在申請跨網派位前曾向一所或兩所中學提交了自行分配學位申請，而又需要取消有關申請，請家長在申請表上註明及以書面形式向有關中學取消該項申請，並將信件副本交回班主任，以便學校把有關文件轉交教育局跟進。
- (f) 電腦執行統一派位時，獲批准跨網派位的學生，由於其成績會與新學校網的學生作比較，因此該學生在新學校網的網內派位組別可能會與其在原來所屬學校網的派位組別不同。

(g)如在直屬/聯繫小學就讀的學生獲批准跨網派位，他們將不能保留獲派有關直屬/聯繫中學保留學位的資格。

(h)教育局學位分配組會於 2023 年 1 月下旬把准予跨網派位（第一批）的學生名單透過所屬小學通知申請人。

(i) 2023 年 3 月上旬會有「跨網派位(最後一批)」申請，屆時會另行通告通知家長。如學生在第一批申請時不獲批准，則毋須在最後一批時再為有關學生呈遞申請。在最後一批跨網派位申請截止後，教育局便不會再接受有關申請。

如有需要申請跨網派位的家長未能自行下載「**跨網派位申請表格**」，可致電班主任，並向班主任索取表格。填表時，家長必須細閱申請表格背頁之「填表須知」。

***如有查詢，請與林茂森主任聯絡。**

農圃道官立小學校長



二零二二年十二月十六日

✂-----✂

農圃道官立小學

2022/2023 年度通告甲第 112 號

回 條

黃校長：

本人已知悉 2022/2023 年度通告甲第 112 號，有關「2021/2023 年度中學學位分配跨網派位(第一批)申請」事宜。

本人 *☐ 擬申請跨網派位(第一批)。

☐ 不擬申請跨網派位(第一批)。

(* 請在適當的☐內加 ✓)

六年級_____班學生_____ ()

家長簽署：_____

家長姓名：_____

二零二二年十二月 日

2021/2023 年度中學學位分配 Secondary School Places Allocation 2021/2023
跨網派位申請表格 Application Form for Cross-Net Allocation

填寫此表格前請先參閱後頁的填表須知
 Please read the notices overleaf before completing the form

致：_____ 小學校長

To : Headmaster/Headmistress of _____

(以下所有項目必需填寫 All items below must be filled)

學生中文姓名： English Name of student：		學生性別 Sex：男 M / 女 F*
就讀班別 Class name：	學生編號 Student Reference No.：	
家長或監護人姓名(申請人) Name of parent or guardian (applicant)：		
申請人與學生的關係 Relationship：	申請人聯絡電話 Contact tel no.：	
申請跨網派位的原因 Reason for applying cross-net allocation		
<div style="border-bottom: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div>		
學生於升讀中一時的居住地址 Residential address of student when studying at S1：		申請轉往的地區(統一派位) District applied for (Central Allocation)：
<div style="border-bottom: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div>		<div style="border-bottom: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div>
會否替上述學生取消之前向中學提交的自行分配學位申請 Whether to cancel the discretionary place application(s) that the student has applied		會 / 不會 / 不適用 * Yes / No / Not Applicable *
如「會」：請取消之前向[一所／兩所]* 中學提交的自行分配學位申請，並已去信通知有關中學。 現附上向有關中學取消申請的信件副本。請代轉交教育局跟進。 If 'Yes': Please cancel the discretionary place application(s) that the student has made to [one / two]* secondary school(s) before. Cancellation letter(s) has/have been sent to relevant secondary school(s). I attach herewith copies of the cancellation letter(s) for your onward transmission to the Education Bureau for processing.		
(* 請圈出適用者 Please circle the appropriate one)		

本人現向貴校呈交此申請表格及有關證明文件的副本，請代轉交教育局跟進。本人謹此聲明此表格內的所有資料均正確無訛。

I now submit the application form with copies of relevant proof documents to the school for onward transmission to the Education Bureau for processing. To the best of my knowledge and belief, the information contained in this form is true and correct.

申請人簽署
 Applicant's Signature：_____

日期
 Date：_____

申請跨網派位 Application for Cross-Net Allocation

家長／監護人填表須知 Notes on How to Complete the Application Form

- 申請人須為學校紀錄中的家長或監護人，並且與學生居住於同一居所。
The applicant should be the parent/guardian of the student in the record kept by school and live with the student in the same residential address.
- 本表格是供小六學生申請更改學校網之用。請注意，跨網派位只適用於統一派位乙部的學位分配，而在自行分配學位階段和統一派位甲部的學位分配，均不受學校網限制。詳情請參閱「中學學位分配辦法簡介」單張。
This form is provided for a P6 student who would like to change his/her school net. Please note that the Discretionary Places stage and Part A of Central Allocation (CA) are not restricted to school net. Hence, this cross net allocation is only applicable to Part B of CA. Please refer to the Information Leaflet on the Secondary School Places Allocation System for the details.
- 有需要申請跨網派位的學生應向學校提交由家長或監護人已簽署的跨網派位申請表及有關證明文件的副本。家長或監護人亦須向學校出示有關證明文件的正本，以供學校核對。
Students who are in need of cross-net allocation should submit the application form duly signed by their parents or guardians with copies of relevant proof documents to the school for onward transmission to the Education Bureau for processing. Parents or Guardians are also required to present the original copy of the documentary proofs to the school for validation.
- 申請學生的居住地址是指申請學生在香港的唯一或主要居所，即日常主要起居生活的地方。獲教育局認可的香港居住地址證明文件包括已蓋釐印的租約、徵收差餉及／或地租通知書、公屋租約／租用證及租約、住宅固網電話收費單，以及各公用事業機構，如煤氣及電力公司以及水務署發出的單據等。其他文件如銀行結算單及流動電話費帳單將不獲接納。
The applying student's residential address should be his/her only or principal place of residence in Hong Kong, i.e. a dwelling place at which the applicant student resides and which constitutes his/her sole or main home. Acceptable Hong Kong residential address proof documents include stamped tenancy agreement, demand note for rates and/or government rent, tenancy agreement or tenant's rent card issued by the public housing authorities, residential telephone bill, and the bills from various utility companies, like Towngas, HK Electric Company Ltd., Water Supplies Department, etc. Other documents such as bank statements and mobile phone bills will not be accepted.
- 香港居住地址證明文件上必須載列家長或監護人（亦即繳納人）的姓名及地址。
The name and address of the parent or guardian (i.e. the payee) must be printed on the Hong Kong residential address proof document.
- 學校核實家長或監護人提交的申請表及有關證明文件後，會把申請轉交教育局。有需要時，教育局會直接聯絡有關家長或監護人，查核所提供申請資料的準確性，或要求有關家長或監護人作出宣誓，以資證明。核實資料的過程中，如家長或監護人未能提交教育局所需要的資料或作出宣誓，有關跨網派位申請將不獲批准，學生將會在其原來所屬學校網參加統一派位。
The school will submit this form to Education Bureau after validating the application form and the relevant proof from parents. If necessary, Education Bureau will contact the parent/guardian direct to confirm the correctness of the supporting documents. The parent/guardian may also be required to make a sworn declaration. During the verification process, if the parent/guardian cannot provide the necessary documents or refuse to make a sworn declaration, the application for cross-net allocation will not be approved. The student can only participate in the central allocation in his/her original school net.
- 如學生在申請跨網派位前曾向一所或兩所中學提交了自行分配學位申請，而又需要取消有關申請，家長或監護人須同時在跨網派位申請表註明及以書面向有關中學取消該項申請，並將信件副本連同申請表交小學，以便學校轉交教育局跟進。
If a student has submitted application(s) to secondary school(s) for discretionary place(s) before applying for cross-net allocation and the parent/guardian wishes to cancel the discretionary place application(s), he/she should also indicate it in the application form and inform in writing direct to the secondary school(s) concerned. A copy of the cancellation letter(s) should be handed in to the primary school with the application form for onward transmission to the Education Bureau for processing.
- 如在直屬／聯繫小學就讀的學生獲批准跨網派位，他們將不能保留獲派有關直屬／聯繫中學保留學位的資格。
If a student studying in a feeder/nominated primary school is approved for cross-net allocation, he/she will not be eligible for a reserved place of the feeder/nominated secondary schools.

附註#：中西區、灣仔區、東區、南區、油尖旺區、深水埗區、九龍城區、黃大仙區、觀塘區、葵青區、荃灣區、屯門區、元朗區、北區、大埔區、沙田區、西貢區、離島區
Note#：Central & Western District, Wan Chai District, Eastern District, Southern District, Yau Tsim Mong District, Sham Shui Po District, Kowloon City District, Wong Tai Sin District, Kwun Tong District, Kwai Tsing District, Tsuen Wan District, Tuen Mun District, Yuen Long District, North District, Tai Po District, Sha Tin District, Sai Kung District, Islands District

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

收集個人資料的目的 Purpose of Collection

- 你在本表格提供的個人資料，會供教育局用於以下一項或多項用途：
The personal data provided by you in this form will be used by the EDB for one or more of the following purposes:-
(a) 處理、核實、審核資格及查證各項補助和津貼，以及由教育局提供的教育服務的申請；
Activities relating to the processing, authentication and assessment on eligibility and counter-checking of application for individual grant and subsidy as well as education service provided by the EDB;
(b) 就上文(a)項所述申請的處理、核實、審核資格及查證，將個人資料與政府相關政策局／部門資料庫進行核對；以及
Activities relating to matching of the personal data with the database of other relevant Government bureaux / departments in connection with the processing, authentication, assessment on eligibility and counter-checking of the application mentioned in (a) above; and
(c) 將個人資料與教育局資料庫進行核對，以核實／更新教育局的記錄；以及
Activities relating to matching of the personal data within the database of EDB for purposes of verifying / updating records of the EDB; and
(d) 編製統計資料、研究及政府刊物。
Activities relating to compilation of statistics, research and Government publications.
- 你必須按本表格的要求及於本局處理本表格的過程中提供個人資料。假如你沒有提供該等個人資料，本局可能無法辦理或繼續處理有關申請。
The provision of personal data required by this form and during the processing of this form is obligatory. In the event that you do not provide those personal data, we may not be able to handle or further process the application.

可獲轉移資料者 Classes of Transferees

- 你提供的個人資料會供教育局人員取閱。除此之外，本局亦可能會向下列各方或在下述情況轉移或披露該等個人資料：
The personal data you provide will be made available to persons working in the EDB. Apart from this, they may be transferred or disclosed to the parties or in the circumstances listed below:-
(a) 政府其他政策局及部門，以用於上文第1段所述的用途；
other Government bureaux and departments, for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
(b) 與本表格相關的學校，以用於上文第1段所述的用途；
the school in which the form relates for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
(c) 受聘於教育局以提供服務或意見的人員、代理人、服務供應商或機構，包括數據處理公司，以用於上文第1段所述的用途。
personnel, agent, service provider or organizations, including data processing companies, engaged by the EDB to provide services or advice for purposes mentioned in paragraph 1 above;
(d) 你曾就披露個人資料給予訂明同意；以及
where you have given your prescribed consent to such disclosure; and
(e) 根據適用於香港的法例或法庭命令授權或規定披露個人資料。
where such disclosure is authorised or required under the law or court order applicable to Hong Kong.

查閱個人資料 Access to Personal Data

- 你有權要求查閱及更正教育局所持有關於你的個人資料。如需查閱或更正個人資料，請以書面向以下人士提出：九龍觀塘偉業街223號宏利金融中心2樓2室教育局學位分配組高級教育主任(學位分配) 或電郵至 seospal@edb.gov.hk。
You have the right to request access to and correction of your personal data held by the EDB. Request for access or correction of personal data should be made in writing to Senior Education Officer (School Places Allocation) at School Places Allocation Section, Education Bureau, Office 2, 2/F, Manulife Financial Centre, 223 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon or email to seospal@edb.gov.hk.